



RAUL RUIZ:

## "Trato de Limpiar la Fama de Flojos de los Latinos"

● El cineasta chileno justifica así los numerosos proyectos que acaba de aceptar en Europa y Estados Unidos. Está en pleno rodaje de "El tiempo recobrado", basada en el libro de Marcel Proust, y ya firmó contrato para volver a filmar en Hollywood, dirigir teatro en Portugal, hacer una cinta en China, llevar a la pantalla grande una novela italiana y dirigir "El retrato de Dorian Gray" en Inglaterra.

PARIS.— "El tiempo recobrado", la nueva película del cineasta chileno Raúl Ruiz y basada en el libro de Marcel Proust, podría participar en el próximo Festival Internacional de Cine de Cannes. La cinta —cuyo rodaje concluye a mediados de febrero— aún no ha sido vista por nadie ("ni siquiera yo he revisado las rushes", reconoció Ruiz), pero ya tiene fecha de estreno —el 20 de mayo— y debería estar lista para presentarse a la selección de Cannes.

El gran número de estrellas con que cuenta la cinta —Catherine Deneuve (en el papel de Odette Swan), John Malkovich, Emmanuelle Béart, Chiara Mastroianni, Vincent Perez, Elsa Zylberstein— podría constituir un argumento importante para su participación en dicho festival, en el cual Ruiz ya ha mostrado varias veces sus películas. Sin embargo, ésta es la más ambiciosa de todas en términos de presupuesto (unos doce millones de dólares) y de medios técnicos con los que puede contar el cineasta



En el "Tiempo recobrado" el cineasta Raúl Ruiz trabaja con Catherine Deneuve y John Malkovich.

en su primer filme de época.

Mientras filmaba en París, en uno de los salones del 1890 en los que se reconstituyó el Café de la Paix tal como era en el siglo pasado, el director chileno aceptó hablar con "El Mercurio".

En la entrevista, el cineasta se refirió al sinnúmero de nuevos proyectos que tiene pendientes, comentó su incursión en Hollywood y explicó por qué es tan difícil ver sus películas en Chile.

—¿Cómo va el rodaje de "El tiempo recobrado"?

"Bien. Empezó el 16 noviembre y vamos a terminar en dos semanas más. Sólo nos falta filmar en Italia".

—¿Usted cada vez se va poniendo más importante. Está haciendo proyectos más grandes.

"Pero sigo haciendo proyectos chicos. Este año hice una película en seis días, un largometraje li-

mado "Comedia de inocencia". También filmé un documental sobre un pintor, Jean Miot. Voy pasando de una cosa a otra".

**DESMITIFICAR A PROUST**

—"El tiempo recobrado" la tenía pensada desde hace mucho tiempo, pero no la había hecho porque era cara y difícil.

"Es complicado porque, en Francia, Proust es un poco intocable".

—¿Ha habido reacciones al respecto?

"No, porque nadie la ha visto. Es un secreto absoluto".

—¿Cómo surgió la participación de John Malkovich?

"Quería un actor francés, pero no encontraba. A Malkovich lo conocía un poco y había dicho que le podía interesar tra-

bajar conmigo y le gusta filmar en Europa... Ya ha filmado con Antonioni y Oliveira, ha trabajado con el alemán Volker Schlöndorff. Además vive en Europa y habla francés".

—¿También se dijo que participaría Gérard Depardieu...

"Un tiempo dijo sí, después que no y al final se negó. En todo caso, él había pedido trabajar en esta película. Nadie lo llamó".

—¿Cómo se ha portado Catherine Deneuve?

"Bien, es muy profesional. También hay muchos roles secundarios interpretados por grandes actores muy famosos en Francia. Vincent Perez, por ejemplo, es como el Clark Gable de los '90".

—Este es su primer filme de época. ¿Cómo ha sido la experiencia?

"Es mucho trabajo. Son dos mil y tantos extras. Todos los días hay en el set entre 30 y 50 figuras.

Además, la cinta está ambientada en un período del cual no quedan trajes. Hubo que hacerlos todos".

—¿Usted pensaba hacer una película muy larga, de entre cuatro y seis horas.

"Sí, pero la bajé a tres. Durará 2 horas y 50 minutos".

**NUMEROSOS PROYECTOS**

—¿Cómo evolucionó su incursión en Hollywood?

"Scattered Image" (protagonizada por la francesa Anne Parillaud y William Baldwin) fue estrenada en Estados Unidos en un circuito relativamente chico. Le fue muy bien. En crítica sobre todo. Así que quisieron sacarla en el circuito grande, pero ya era tarde. En todo caso sirvió para una cosa que importa mucho en Chile: me subieron el sueldo. También me permite hacer otras películas con más libertad".

—¿Tiene, entonces, más proyectos en Estados Unidos?

"Tengo dos, de los cuales voy a hacer uno. Se llama "La caja de lluvia" (The box of rain), pero no tengo derecho a hablar más de ello. En todo caso sería más adelante, primero voy a hacer "Hijo de dos madres", basada en la novela italiana de Massimo Bontempelli, con Isabelle Huppert, Jeanne Balibar y Charles Berling, en octubre y noviembre".

En diciembre hago teatro en Portugal, un espectáculo con Ingrid Cavas, actriz de Fassbinder, y después una película china".

—¿Va de nuevo a China?

"Ahora a China continental y en grande. Es una producción china con actores chinos. Todo es como, salvo yo. El proyecto surgió por alguien que conocía a la familia descendiente de Confucio, que fabrica cervezas. Y la película es en torno a Confucio, a los jesuitas".

"También tengo firmado contrato en Gran Bretaña para hacer "El retrato de Dorian Gray". Después, con Paolo Branco (productor portugués que ha financiado varias películas de Ruiz), hago una con John Malkovich, ahora como protagonista, en el año 2000, en torno a Swedenborg, un pensador sueco. Además, tengo proyectos chicos entremedio".

—¿No se cansa?

"Me canso siempre. Pero estoy tratando de lavar el honor, la mala fama que tienen los latinoamericanos de ser flojos".

Andrea Desormeaux (corresponsal)

## "Mis Películas No Se Ven en Ninguna Parte"

—¿Está entre sus planes volver a filmar en Chile?

"Allá filmo siempre. Lo que pasa es que guardo las películas. Ahora estoy haciendo un documental para el Ministerio de Educación. Es una visión subjetiva del país, hecho en regiones con imágenes del país".

—¿Y ésta si la va a entregar?

"Sí, porque está pagada por el ministerio. Las otras, en cambio, las financiaba yo, así que las podía terminar cuando quisiera".

—¿Hubo algunas críticas en Chile, quejándose de que era difícil ver sus películas en el país porque usted tiene los derechos?

"No, no no. En primer lugar, no tengo los derechos de mis pelícu-

las. Tengo los derechos de algunas de las que produjo Pablo Branco.

En segundo lugar, no es que no se vean en Chile; no se ven en ninguna parte. En Francia ¿cuántas hay? Donde más se ven es en Estados Unidos, en las universidades, pero el resto se ve poco, un tiempo, cuando se estrenan y ya. Si uno va a la cineoteca y pide mis películas, seguro que sólo tienen dos o tres, no más".

—¿Y usted no guarda copias?

"No. O se filma o se guardan copias. Una de dos. Voy acercándome a las cien, dependiendo de lo que se cuente como película. Todas las que yo considero cine se están acercando a las cien. Quizás más".

—¿Y se acuerda de todos los nombres?

"Los tengo anotados".

—¿En Chile araban de exhibir "La Isla del Tesoro"?

"Ahí está la prueba de que no tengo idea quién tiene los derechos ni cómo los tomaron".

—¿Pero ¿no habría la posibilidad de que usted las recuperara acá y se mandaran a Chile?

"No tengo tiempo de hacer ninguna cosa. Cada vez que viene gente de Chile y me pide mostrar tal película siempre cae en mal momento, cuando estoy haciendo otra cosa".

—¿Y cuándo va a Chile?

"No lo sé, depende de muchas cosas. El documental lo he

ido haciendo de a poco. Cada cierto tiempo me voy dos semanas y filmo con un equipo pequeño".

—¿En la prensa salió que el episodio Pinochet le había inspirado para hacer una comedia musical?

"¡Son mentiras! Chistes que inventan y que a mí no me hacen ninguna gracia", dice, sonriendo.

—¿Qué le ha parecido el caso Pinochet?

"No tengo mucha opinión. Me siento como la mayoría de los chilenos: por un lado contento y por el otro sin saber mucho qué pensar del proceso que se escapa de Chile. Tengo sentimientos encontrados".

# "Trato de limpiar la fama de los flojos de los latinos"

## [artículo] Andrea Desormeaux.

Libros y documentos

**AUTORÍA**

Ruíz, Raúl

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1999

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

"Trato de limpiar la fama de los flojos de los latinos" [artículo] Andrea Desormeaux. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile